

# Divorcio en Buda

SANDOR MARAI. TRAD. J. XANTUS

SALAMANDRA. 190 PÁGS., 11,50 EUROS

A pesar de que existe un cierto paralelismo entre ellas, sería un error comparar *Divorcio en Buda* con *El último encuentro*, aquella novela de Marai que tanto ha significado para miles de lectores españoles que se han ido susurrando aquel feliz hallazgo como quien entrega un tesoro.

Novela de estructura compleja, en la que las formas narrativas se fuerzan hasta el límite de lo posible, *Divorcio en Buda* aparece como una simple historia de amor. Un juez matrimonial se encuentra con un expediente de divorcio que concierne a un compañero de clase casado con una mujer a la que por un instante el juez había amado y con la que podría haberse casado él mismo. El narrador dedica más de la mitad de la novela a la morosa descripción del juez y sus circunstancias. Cerca del fin de la obra, la trama da un giro inesperado. El marido encausado se presenta de noche ante el juez y colega de estudios, y le cuenta que ha matado a su mujer —en realidad se ha limitado a no impedir su suicidio— pero, sobre todo, le explica que lo ha hecho porque ella le había confesado que nunca le quiso, que su vida estaba tocada por una radical falsedad en la medida en que ella había amado siempre al juez. El climax se alcanza en los últimos instantes de la obra cuando el marido burlado quiere saber si en el espíritu del juez existe o no un vacío semejante al que anidó su esposa.

Marai no resuelve la cuestión planteada y acaso sea esto su mayor grandeza, el sello de que se trata de un verdadero artista, capaz de sondear el alma humana y de captar las preguntas definitivas que nos conciernen, aquellas que no se pueden zanjar con una respuesta.

ÁLVARO DE LA RICA